|  |
| --- |
| **বিদেশি বাসিন্দাদের জন্য গোয়াংজু মেট্রোপলিটন সিটি কর্তৃক প্রদত্ত ‘দৈনিক পুনর্বাসন ভর্তুকি’র সারাংশ** |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ভর্তুকি পাওয়ার যোগ্যতা | | | | ২০২১ সালের ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ রাত ১২টা পর্যন্ত গোয়াংজু মেট্রোপলিটন সিটিতে নিবন্ধিত বা রিপোর্টকৃত বিদেশী নাগরিক।  **※** উপরেল্লিখিত তারিখের মধ্যে কোননবজাতক শিশু জন্ম গ্রহণ করলে পিতা-মাতা অথবা মাতা উক্ত ‘দৈনিক পুনর্বাসন ভর্তুকি’র জন্য আবেদন করতে পারবেন। যদি আবেদন চলাকালীন সময়ের মধ্যে নবজাতক শিশুটির জন্ম নিবন্ধন বা জন্ম সনদপত্র জমা দেয়া হয়, তাহলে উক্ত নবজাতক শিশুটিও ভর্তুকি গ্রহণ করতে পারবে। | | |
| ভর্তুকি পরিমাণ | | | | মাথাপিছু ১ লাখ ওয়ান। | | |
| ভর্তুকি প্রদানের পদ্ধতি | | | | স্পট পেমেন্ট প্রিপেইড উইন-উইন কার্ড | | |
|  | | | |  |  | |
| আবেদনের সময়সীমা | | | | ১৭ জানুয়ারী ২০২২ (সোমবার) ~ ২৮ ফেব্রুয়ারী ২০২২ (সোমবার) পর্যন্ত। | | |
|  | প্রথম সপ্তাহ | | | **\*** প্রথম সপ্তাহ (১৭ জানুয়ারী ~ ২১ জানুয়ারী) জন্ম সালের শেষ ৫ ডিজিট   |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | ১৭ জানুয়ারী (সোমবার) | ১৮ জানুয়ারী (মঙ্গলবার) | ১৯ জানুয়ারী (বুধবার) | ২০ জানুয়ারী  (বৃহষ্প্রতিবার) | ২১ জানুয়ারী (শুক্রবার) | | ১, ৬ | ২, ৭ | ৩, ৮ | ৪, ৯ | ৫, ০ | | | |
| আবেদনের গ্রহণের সময় | | | | কর্ম দিবস সকাল ৯টা থেকে সন্ধ্যা ৬টা পর্যন্ত। | | |
| আবেদনের উপায় | | | | উল্লেখিত জন্ম তারিখ অনুযায়ী, বর্তমানে অবস্থানরত বা বসবাসকৃত এলাকায় অবস্থিত প্রশাসনিক কল্যাণ কেন্দ্রে সরাসরি পরিদর্শন করে আবেদন করা যাবে।  **\*** এলিয়েন রেজিস্ট্রেশন কার্ড ও আবেদনপত্র সঙ্গে নিয়ে পরিদর্শন করতে হবে।  **-** আইডি কার্ড (যেকোন ১টি): এলিয়েন রেজিস্ট্রেশন কার্ড, এলিয়েন রেজিস্ট্রেশন সার্টিফিকেট, স্থায়ী আবাস কার্ড, রেসিডেন্স রিপোর্ট কার্ড।  **-** পক্ষে আবেদনের ক্ষেত্রে, প্রকৃত আবেদনকারী ও প্রতিনিধি উভয়েরই আইডি কার্ড, পারষ্পারিক সম্পর্ক নির্ণয়ের নথিপত্র, পাওয়ার অফ অ্যাটর্নি ইত্যাদি। | | |
| পক্ষে/প্রতিনিধির মাধ্যমে  আবেদনের উপায় | | | | **\*** পক্ষে আবেদনের পরিসীমা**:** পত্নী, সরাসরি বংশধর বা বংশধরের পত্নী; ও ভাই-বোন  **\*** অপ্রাপ্তবয়স্ক (যারা ২ ফেব্রুয়ারী ২০০২ তারিখের পরে জন্মগ্রহণ করেছে): আইনী প্রতিনিধি | | |
| অন্যান্য | | | | কার্ড ব্যবহারকারীর (নাম) শুধুমাত্র গোয়াংজু ব্যাংকে নিবন্ধিত থাকলে, আয় কর্তনের ক্ষেত্রে বা হারিয়ে গেলে এটি পুনরায় ইস্যু করা সম্ভব।  **<ব্যালেন্স চেক পদ্ধতি>**  - গোয়াংজু ব্যাংক গ্রাহক সেবাকেন্দ্র (☎1577-3 ১৫৭৭-৩৬৫০): ৮৩২ ডায়াল করে চেক করা যাবে।  - কার্ড ব্যবহার করার সময়, মানি রিসিপ্টের নীচে অবশিষ্ট ব্যালেন্স পরীক্ষা করা যাবে (তবে  দোকানভেদে এটি দৃশমান নাও হতে পারে)  **<কার্ড হারিয়ে ফেললে বা অকার্যকর (ড্যামেজ) হয়ে গেলে পুনরায় ইস্যু করা যাবে>**  - কেবলমাত্র ব্যবহারকারীর নিজের নামে নিবন্ধিত বা হারিয়ে যাওয়া কার্ডটি **পুনরায় ইস্যু** করা সম্ভব।  **-** এক্ষেত্রেস্ব-শরীরে/নিজে গোয়াংজু ব্যাংকের যেকোন শাখায় পরিদর্শন করে কার্ডটি পুনরায় ইস্যু করা যাবে।  **<ব্যবহারকারীর নাম নিবন্ধন পদ্ধতি>**  - গোয়াংজু ব্যাংক ইন্টারনেট ব্যাংকিং([www.kjbank.com)](http://www.kjbank.com): মেইন মেনু>ব্যক্তিগত ব্যাংকিং>কার্ড>গিফট কার্ড> ইউজার রেজিস্ট্রেশন।  **-** গোয়াংজু ব্যাংক গ্রাহকসেবা কেন্দ্র (☎1577-3 ১৫৭৭-৩৬৫০): ৮৩১ ডায়াল করে চেক রেজিস্ট্রেশন করা যাবে। | | |
| ব্যবহারের সময়সীমা | | | | ৩১ মে ২০২২ পর্যন্ত। | | |
| ব্যবহারের ক্ষেত্র | | | | শুধুমাত্র গোয়াংজু মেট্রোপলিটন সিটিতেই ব্যবহার করা যাবে। | | |
| কার্ড ব্যবহারের  সীমাবদ্ধতা | | | | ডিপার্টমেন্টাল স্টোর, বড় মার্ট, কর্পোরেট সুপারমার্কেট, বিনোদন প্রতিষ্ঠান, ট্যাক্স, পাবলিক ইউটিলিটি ফি, অ্যাপার্টমেন্ট ম্যানেজমেন্ট ফি, পরিবহন ফি (রেলরোড, বাস, ট্যাক্সি, বিমান), হোম শপিং, ইন্টারনেট কমার্স, ডেলিভারি অ্যাপস (তবে উইন-উইন কার্ডটি 'ওয়েম্যাপ-৫ (Wemap-৫) তে ব্যবহার করা যাবে) ইত্যাদি। | | |
|  | | |  | **একই পরিবারের সদস্যদের নয় এমন প্রতিনিধি দ্বারা আবেদনের সম্ভাব্য পরিসীমা এবং প্রয়োজনীয় নথিপত্র** | | |

**❍ (প্রতিনিধির মাধ্যমে আবেদন)** আবেদনকারী নিজের বা একই পরিবারের নিবন্ধিত সদস্য হিসেবে আবেদন করতে পারবে, কেবলমাত্র নিম্নলিখিত পরিস্থিতির ক্ষেত্রে প্রতিনিধিত্ব নিশ্চিতকরণ এবং সম্পর্ক প্রমাণ সাপেক্ষে প্রতিনিধি (প্রক্সি)’র মাধ্যমে আবেদন সম্ভব।

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| বিভাগ | প্রতিনিধি (প্রক্সি)’র মাধ্যমে আবেদনের পরিসীমা | প্রয়োজনীয় নথিপত্র | | | | বিঃদ্রঃ |
| প্রতিনিধির আইডি | প্রকৃত আবেদনকারীর  আইডি | প্রতিনিধি | সম্পর্কের সার্টিফিকেট |
| ① বয়স্ক, প্রতিবন্ধী, এতিমখানায় বা সেল্টারে বসবাসকারী, হাসপাতালে ভর্তি, ইত্যাদি।  ※ চিকিৎসা অযোগ্য ব্যক্তিদের জন্য  আইটেম ⑤রেফারেন্স | পতি/পত্নী, সরাসরি বংশধর বা বংশধরের পতি/পত্নী; ও ভাই-বোন | ◦ | ◦ | ◦ | ◦ |  |
| ② গৌণ/অপ্রাপ্ত বয়স্ক | আইনি প্রতিনিধি | ◦ |  |  | ◦ |  |
| ③ সেনাসেবা | পতি/পত্নী, সরাসরি বংশধর বা বংশধরের পতি/পত্নী; ও ভাই-বোন | ◦ |  |  | ◦ | (অতিরিক্ত) সক্রিয় দায়িত্ব পরিষেবা নিশ্চিতকরণ |
| ④ বিদেশী বাসিন্দা | ◦ |  | ◦ | ◦ | (অতিরিক্ত) অভিবাসন নিশ্চিতকরণ |
| ⑤ বুদ্ধি প্রতিবন্ধি বা  চিকিৎসার অযোগ্য | ◦ |  |  | ◦ | অতিরিক্ত) এমন নথি যা চিকিৎসার অযোগ্যতা প্রমাণ করতে পারে, যেমন- একটি মেডিকেল সার্টিফিকেট |
| ⑥ শাস্তি ভোগকারী | পতি/পত্নী, সরাসরি বংশধর বা বংশধরের পতি/পত্নী; ও ভাই-বোন | ◦ |  |  | ◦ | (অতিরিক্ত) এমন নথি যা শাস্তিভোগকারীকে চিহ্নিত করতে পারে |
| (অর্থ গ্রহণ করতে চাইলে,  কারাপ্রধান/ ব্যবস্থাপক দ্বারা  প্রক্সি আবেদন বা নিশ্চিতকরণ সম্ভব) |  |  |  |  | কারাপ্রধান/ব্যবস্থাপক আবেদনকারীদের তালিকা এবং আবেদন ফর্ম এবং অফিসিয়াল নথি সংগ্রহ করে এবং আবেদন করে। |
| ⑦ সহিংসতা এবং অপব্যবহারের শিকার | সহিংসতা এবং অপব্যবহার  সুরক্ষাগারের ব্যবস্থাপক (যদি ভিকটিম তার পক্ষে আবেদন করাতে চায়) | ◦  (সুরক্ষা ব্যবস্থাপক) |  | ◦ | ◦ (সুবিধা ব্যবস্থাপকের যোগ্যতা নিশ্চিতকারী নথিপত্র) | (অতিরিক্ত) এমন নথি যা ভিকটিমের সুরক্ষাগারে থাকাকে নিশ্চিত করে। |
| ⑧ প্রাক-দত্তক শিশু, এতিমখানায় বা সেল্টারে বসবাসকারী শিশু,সহকারী/প্রতিনিধি  দ্বারা প্রতিপালিত শিশু, ইত্যাদি | শিশু কল্যাণ আইন অনুযায়ী, সেল্টার প্রধান বা বিকল্প পরিচর্যাকারী, ইত্যাদি। | ◦ |  |  | ◦  (বিঃদ্রঃ  রেফারেন্স) | \*(দত্তক নেওয়ার আগে শিশু) দত্তক নেওয়া সংস্থাগুলির শিশু এবং পালিত মায়েদের নিশ্চিতকরণ অফিসিয়াল নথি, ইত্যাদি  \*(এতিমখানায় বা সেল্টারে বসবাসকারী শিশু, বিকল্প পরিচর্যাকারী সহ শিশু) সেল্টার প্রধান এবং সংশ্লিষ্ট সংস্থার কাছ থেকে নিশ্চিতকরণ চিঠি, ইত্যাদি। |

**󰊷 বিদেশীদের জন্য প্রযোজ্য শর্তাবলী**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ৭-১ |  | **বিদেশীদের মধ্যে যারা ‘দৈনিক পুনর্বাসন ভর্তুকি’র জন্য যোগ্য?** |

**❍** ২০২১ সালের ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ রাত ১২টা পর্যন্ত,

গোয়াংজু মেট্রোপলিটন সিটিতে নিবন্ধিত বা রিপোর্টকৃত বিদেশী নাগরিক।

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ৭-২ |  | **বিদেশীরা ‘দৈনিক পুনর্বাসন ভর্তুকি’ গ্রহণের উপায়?** |

**❍** বিদেশীরা শুধুমাত্র প্রশাসনিক কল্যাণ কেন্দ্রে পরিদর্শন করে প্রিপেইড উইন-উইন কার্ডের জন্য আবেদন করতে পারবে।

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ৭-৩ |  | **আবেদনের সময়সীমার মধ্যে জন্ম গ্রহণকৃত বিদেশী নবজাতকরাও কি ভর্তুকি গ্রহণকারীদের অন্তর্ভুক্ত হবে?** |

❍ কোরিয়ানদের মত একইভাবে ১ ডিসেম্বর ২০২১ তারিখের মধ্যে কোন বিদেশী নাগরিকের শিশু ভূমিষ্ঠ হয় এবং তার পিতা-মাতা বা মাতা ভর্তুকি গ্রহণের শর্ত পূরণ করে এবং প্রমাণ স্বরূপ আবেদনের সময়সীমা (২৮ ফেব্রুয়ারী)র মধ্যে তার জন্ম নিবন্ধন বা জন্ম সনদপত্র জমা দেয়া হয়, তাহলে উক্ত শিশুটিও ‘দৈনিক পুনর্বাসন ভর্তুকি’র যোগ্য বলে গণ্য হবে।

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ৭-৪ |  | **অফলাইন পাঁচ-শিফটের আবেদন কি বিদেশীদের জন্যও প্রযোজ্য?** |

**❍** বিদেশীরাও অফলাইন পাঁচ-শিফট সিস্টেমের অধীনে আবেদন করতে পারবে।

**❍** এলিয়েন রেজিস্ট্রেশন নাম্বার বা বিদেশী নাগরিকদের ক্ষেত্রে জন্ম নিবন্ধন নাম্বার পদ্ধতির অনুরূপ জন্ম সালের শেষ ডিজিট অনুযায়ী আবেদনের তারিখ গণনা করা হবে।

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (উদাহরণ) এলিয়েন রেজিস্ট্রেশন নাম্বার ৯২৩৪৫৬-৪৫৬৮৯৯ ⇒ জন্ম সনের শেষ ডিজিট (2): মঙ্গলবার   |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | ১৭ জানুয়ারী (সোমবার) | ১৮ জানুয়ারী (মঙ্গলবার) | ১৯ জানুয়ারী (বুধবার) | ২০ জানুয়ারী  (বৃহষ্প্রতিবার) | ২১ জানুয়ারী (শুক্রবার) | | ১, ৬ | ২, ৭ | ৩, ৮ | ৪, ৯ | ৫, ০ | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **৭-৫** |  | **বিদেশীদের ক্ষেত্রে প্রতিনিধি (প্রক্সি) দ্বারা আবেদনের পরিসীমা কি হবে?** |

**❍** বিবাহিতঃ যাদেরকে পারিবারিক রিলেশন সার্টিফিকেটের ভিত্তিতে একই পরিবারের সদস্য হিসবে নির্ণয় করা যায় বা যাদের নাম স্বাস্থ্য বীমার সনদে একত্রে নিবন্ধিত রয়েছে, এমতবস্থায় একে অন্যের পক্ষে বা প্রতিনিধি হিসেবে আবেদন করতে পারে।

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ৭-৬ |  | **যদি কোনও পিতা-মাতা বা অভিভাবক ভুর্তকি গ্রহণের জন্য যোগ্য অপ্রাপ্তবয়স্ক বিদেশীর সাথে কমিউনিটি সার্ভিস সেন্টারে যায়, কিন্তু তাদের পারিবারিক সম্পর্ক এলিয়েন রেজিস্ট্রেশন সার্টিফিকেট বা স্বাস্থ্য বীমার সনদপত্র দিয়ে নিশ্চিত করা সম্ভব নয় বা নিজ দেশে থেকে অনুমোদিত পারিবারিক সম্পর্ক নির্ণয়ের কোনো নথিপত্রও না থাকে, তাহলে ভুর্তকি গ্রহণের প্রক্রিয়াটি কি হবে?** |

**❍** যদি পারিবারিক সম্পর্কের কোনো নথিপত্র একদমই না থাকে। কিন্তু কেউ যদি নিম্নলিখিত শর্ত দুটি পুরণে সক্ষম হয়, তাহলে পারিবারিক সম্পর্কের প্রমাণ ছাড়াই এক বছরের জন্য ভুর্তকি গ্রহণে সক্ষম হবে।

1. যদি অপ্রাপ্তবয়স্ক কোন বিদেশী ভুর্তকি গ্রহণের জন্য তার পিতা-মাতার সাথে তার আইডি কার্ড নিয়ে কমিউনিটি সার্ভিস সেন্টারে যায় (এমনকি যদি অপ্রাপ্তবয়স্করাও তাদের এলিয়েন রেজিস্ট্রেশন কার্ড নিয়ে কমিউনিটি সার্ভিস সেন্টারে যায়)।
2. যদি পিতা-মাতা বা মাতা এবং অপ্রাপ্তবয়স্কদের বাসস্থান (আবাসিক) একই হয়।

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ৭-৭ |  | **ভিসার মেয়াদ উত্তীর্ণ হওয়ার পরেও কি আবেদন করা সম্ভব?** |

**❍** আবেদনের জন্য নির্ধারিত তারিখ অনুসারে বিদেশীরা ১ ডিসেম্বর ২০২১ পর্যন্ত বৈধ্যভাবে নিবন্ধিত থাকা সাপেক্ষেই কেবল আবেদন করতে পারবে।

উদাহরণ স্বরূপ যদি কারো ভিসার মেয়াদ ১৪ ফেব্রুয়ারী ২০২২ এ উত্তীর্ণ হয়, তবে তার আবেদন ১৪ ফেব্রুয়ারী ২০২২ পর্যন্ত গৃহীত হবে।

**❍** আবেদনের জন্য নির্ধারিত তারিখ মোতাবেক যদি কারো ভিসার মেয়াদ উত্তীর্ণ হয়ে যায়, তবে তিনি অনিবন্ধিত বিদেশী হিসেবে গণ্য হওয়ায় ‘দৈনিক পুনর্বাসন ভুর্তকি’ গ্রহণে সক্ষম হবে না।

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ৭-৮ |  | **অবৈধ/অনিবন্ধিত বিদেশীরাও ‘দৈনিক পুনর্বাসন ভর্তুকি’ গ্রহণ করতে সক্ষম কিনা?** |

**❍** অবৈধ বিদেশীরা অভিবাসন নিয়ন্ত্রণ আইনের (ইত্যাদি) ধারা অনুসারে বৈধভাবে থাকার অনুমতি না থাকায় ‘দৈনিক পুনর্বাসন ভর্তুকি’ গ্রহণে অক্ষম বলে বিবেচিত হবে।

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ৭-৯ |  | **যদি বিদেশীরা ভিসার মেয়াদ বৃদ্ধি না করে বরং করোনা জনিত সমস্যার কারণে প্রস্থান স্থগিত (এলিয়েন রেজিস্ট্রেশন কার্ড জমা দিয়ে) অবস্থায় ১ ডিসেম্বর ২০২১ পর্যন্ত গোয়াংজুতে বসবাস করে, এমতবস্থায় তারা কি ‘দৈনিক পুনর্বাসন ভর্তুকি’ গ্রহণের সম্ভবনা আছে?** |

**❍** বিলম্বে প্রস্থান এমন একটি পরিমাপক যার অধীনে কেবল তখনই বিদেশীদেরকে অস্থায়ী/সাময়িকভাবে কোরিয়াতে থাকার অনুমতি প্রদান করা হয়, যখন তারা প্রস্থান ফ্লাইটের অনুপস্থিতির মতো অনিবার্য কারণ বশতঃ কোরিয়া ত্যাগ করতে অক্ষম হয়, কিন্তু তারা আনুষ্ঠানিকভাবে নিবন্ধিত বিদেশী হিসেবে স্বীকৃত হবে না।

**❍** এমনকিযারা গোয়াংজু মেট্রোপলিটন সিটিতে নিবন্ধিত হয়েছে বা গোয়াংজুকে বসবাসের স্থান হিসেবে নিবন্ধন বা রিপোর্ট করেছে তারপরও প্রস্থান বিলম্বিত অবস্থায় বসবাস করার কারণে ‘দৈনিক পুনর্বাসন ভুর্তকি’গ্রহণে সক্ষম হবে না।

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ৭-১০ |  | **‘দৈনিক পুনর্বাসন** **ভুর্তকি’ গ্রহণে সক্ষম কোন বিদেশী কিছু দিনের জন্য কোরিয়ার বাইরে অবস্থান করলে তিনি ‘দৈনিক পুনর্বাসন ভর্তুকি’ গ্রহণের সম্ভবনা আছে কিনা?** |

**❍** যেহেতু কোরিয়ার বাইরে অবস্থানকারী ব্যক্তি সরাসরি আবেদন করতে সক্ষম নন, ফলে তাকে অবশ্যই কোরিয়াতে অবস্থিত পরিবারের সদস্যদের মধ্যে এমন একজন প্রতিনিধিকে নিযুক্ত করতে হবে যিনি তার পক্ষে আবেদন করতে সক্ষম। আর নির্ধারিত সময়ের মধ্যে আবেদন ব্যর্থ হলে দৈনিক পুনর্বাসন ভর্তুকি’ গ্রহণ থেকে বিরত থাকবে।